

SIMCO (Nederland) B.V.  
Postbus 71  
NL-7240 AB Lochem  
Telefoon + 31-(0)573-288333  
Telefax + 31-(0)573-257319  
E-mail [general@simco.nl](mailto:general@simco.nl)  
Internet <http://www.simco.nl>  
Traderegister Apeldoorn No. 08046136

## Type D.D.

Baanreinigingssysteem    Warenbahnreiniger  
Web Cleaner                Dépoussiéreur

Gebbruikershandleiding	NL	Pagina	3
Bedienungsanleitung	D	Seite	8
User's manual	UK	Page	13
Notice d'utilisation	F	Page	18



## INHOUD

	Pagina
1. Inleiding	3
2. Veiligheid	3
3. Toepassing en werking	3
4. Technische specificaties	4
5. Installatie	4
6. Ingebruikneming	5
7. Controle op de werking	5
8. Onderhoud	6
9. Storingen	6
10. Reparatie	7
11. Afdanken	7
12. Reserveonderdelen	7

## CONTENT

	Page
1. Introduction	13
2. Safety	13
3. Use and operation	13
4. Technical specifications	14
5. Installation	14
6. Putting into use	15
7. Functional check	15
8. Maintenance	16
9. Faults	16
10. Repair	17
11. Disposal	17
12. Spare parts	17

## INHALT

	Seite
1. Einführung	8
2. Sicherheit	8
3. Einsatz und Funktionsweise	8
4. Technische Daten	9
5. Installation	9
6. Inbetriebnahme	10
7. Funktionsprüfung	10
8. Wartung	11
9. Störungen	11
10. Reparatur	12
11. Entsorgung	12
12. Ersatzteile	12

## SOMMAIRE

	Page
1. Introduction	18
2. Sécurité	18
3. Application et fonctionnement	18
4. Spécifications techniques	19
5. Installation	19
6. Mise en service	20
7. Contrôle du fonctionnement	20
8. Entretien	21
9. Pannes	21
10. Réparation	22
11. Mise au rebut	22
12. Pièces de rechange	22

## 1. Inleiding

Lees deze handleiding geheel door voordat u dit product installeert en in gebruik neemt. Instructies in deze handleiding dienen te worden opgevolgd om een goede werking van het product te waarborgen en om aanspraak te kunnen maken op garantie.

De garantiebepalingen zijn omschreven in de Algemene verkoopvoorwaarden van SIMCO (Nederland) B.V.

## 2. Veiligheid

- De Simco DD baanreiniger is uitsluitend bestemd voor het afzuigen van droge niet brandgevaarlijke stoffen en het gelijktijdig neutraliseren van de materiaalbaan.
- Zorg voor een goede aarding van de apparatuur  
*Aarding is nodig voor een goede werking en voorkomt, bij aanraking elektrische schokken.*
- Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken
- Elektrische installatie en reparatie dienen te geschieden door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.
- Indien zonder schriftelijke toestemming vooraf wijzigingen, aanpassingen etc. zijn aangebracht of bij reparatie niet originele onderdelen zijn gebruikt, verliest het apparaat zijn CE garantie.

## 3. Toepassing en werking

De SIMCO baanreiniger type DD wordt gebruikt voor het reinigen en neutraliseren van materiaalbanen van papier en / of kunststof voordat deze worden bedrukt. Gelijktijdig met het afzuigen wordt de materiaalbaan geneutraliseerd.

De DD baanreiniger bestaat uit één of twee afzuigkappen waaraan borstels en ionisatiestaven zijn gemonteerd. De borstels maken het stof los van de materiaalbaan. De afzuigkappen welke via een slang met de stofafzuiger verbonden zijn reinigen de materiaalbaan.

De ionisatiestaven, aangesloten op een SIMCO voedingsapparaat, elimineren de statische lading waardoor opnieuw aantrekken van stof voorkomen wordt.

## 4. Technische specificaties

- Afzuigkappen:  Enkelzijdig                      Effectieve lengte .....
- Dubbelzijdig
- Ionisatiestaven:  MEB
- P-SH-N2
- Werkspanning:        7 kV
- Stroom max. :        25  $\mu$ A, aan de punt
- Temperatuur max.: 55 °C
- Aansluitkabel:  Polyamide
- Metaal afgeschermd
- Voedingsapparaat:  A2A7S                       A2A7S BHR
- LB2A7S                       LB2A7S BHR
- Afzuiger set:        No .....

## 5. Installatie



### Waarschuwing:

- **Elektrische installatie dient te geschieden door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.**

### 5.1. Controle

- Controleer of de afzuigkappen met ionisatiestaven onbeschadigd en in de juiste uitvoering ontvangen zijn.
- Controleer of de pakbongegevens overeenkomen met de gegevens van het ontvangen product.

*Bij problemen en / of onduidelijkheden:*

*Neem contact op met Simco of met de agent in uw regio.*

### 5.2 Installatie

#### 5.2.1. Montage afzuigkappen

- Monteer de afzuigkappen net voor de plaats waar stof en / of statische lading problemen veroorzaakt, bij een wals met een constante diameter.
- Monteer de kappen met de meegeleverde montage beugels.
- De ionisatiestaaf mag niet boven een metalen wals of - plaat worden geplaatst.  
*Bij twijfel over de juiste positie: raadpleeg SIMCO.*
- Monteer de afzuigkappen zodanig dat de borstels een goed contact met de materiaalbaan hebben.
- De spanning van de materiaalbaan dient constant en voldoende hoog te zijn.

## 5.2.2. Aansluiten ionisatiestaven



### Waarschuwing

- Elektrische installatie dient te geschieden door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.
  - HS kabels niet langs scherpe metalen delen leggen, niet knikken of in scherpe bochten verleggen.
  - Bij gebruik van niet metaal afgeschermd kabel op een LB voedingsapparaat mogen de kabels aangesloten op verschillende transformatoren niet worden gekruist of tegen elkaar worden verlegd (afstand tussen de kabels min. 1 cm).
1. Verleg de HS kabels met de meegeleverde montage klemmen naar het voedingsapparaat.
  2. Sluit de HS kabels aan in het voedingsapparaat, zie handleiding voedingsapparaat.

## 5.3. Montage afzuigslang

- De slang naar de stofafzuiger dient zo kort mogelijk te zijn.
- Monteer de slang(en) en de geleverde hulpstukken volgens tekening.
- Monteer de slang(en) aan de afzuigkap(pen) en aan de stofafzuiger.
- Slangen lekvrij verbinden. Slangklemmen gebruiken.

*Optioneel:*

In de afzuigslang kan een zuigkrachtregelaar worden gemonteerd.

## 6. Ingebruikneming

- Schakel de stofafzuiger in.
- Schakel het voedingsapparaat in

## 7. Controle op de werking

### 7.1 Ionisatiestaven

Met een SIMCO staftester kan de werking van de ionisatiestaven worden gecontroleerd. Voor het bepalen van de efficiency van de ionisatiestaven dient een veldsterktemeter te worden gebruikt.

Meet de lading op het materiaal voor en na het passeren van de ionisatiestaven. De gemeten lading dient na het passeren van de ionisatiestaaf verdwenen te zijn.

### 7.2 Afzuiging

Controle op een goede werking van de afzuiging kan alleen visueel worden bepaald.

## 8. Onderhoud



### Waarschuwing:

- Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken.

### 8.1 Afzuigkappen

Afzuigmond regelmatig controleren op verstopping, zonodig reinigen.

### 8.2 Ionisatiestaven



### Let op

- Ionisatiepunten niet beschadigen.
- Houdt de ionisatiestaven schoon.
- Bij vervuiling: ionisatiestaven reinigen met een harde niet metalen borstel.
- Bij sterke vervuiling: ionisatiestaven reinigen met een weinig isopropyl-alcohol.
- Na reiniging met isopropyl-alcohol ionisatiestaven geheel laten drogen voordat deze weer worden ingeschakeld.

## 9. Storingen



### Waarschuwing:

- Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken.

### 9.1 Ionisatiestaven

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen / slechte ionisatie	Ionisatiestaaf vervuild	Ionisatiestaaf reinigen
	Ionisatiepunten zijn beschadigd	StAAF voor reparatie opsturen
	Ionisatiepunten zijn afgedekt	Afdekking verwijderen
Geen hoogspanning aan de ionisatiepunten	Hoogspanningstrafo defect	Hoogspanningstrafo vervangen
	Kortsluiting in de kabel van de ionisatiestaven	Zo mogelijk, kortsluiting wegnemen of staaf ter reparatie sturen

Tabel 1 storingen ionisatiestaven

## 9.2 Afzuiging

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen afzuiging	Stofafzuiger draait niet	Zie storingen stofafzuiger
Slechte afzuiging	Afzuigmond verstopt	Verstopping verwijderen
	Filterzak stofafzuiger zit vol	Filterzak ledigen en schoonmaken
	Motor stofafzuiger draait verkeerd om	Draairichting veranderen
	Slang c.q. koppeling verstopt of lek	Verstopping verwijderen of lekkage dichten

Tabel 2: storingen afzuiging

## 10. Reparatie



### **Waarschuwing:**

- **Reparatie dient te geschieden door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.**
- **Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken.**

Ionisatiestaven en afzuigkappen bevatten geen delen welke door de klant kunnen worden gerepareerd.

Voor reparatie dient u de delen op te sturen naar SIMCO (Nederland) BV.

Verpak deze deugdelijk en vermeld duidelijk de reden van retour.

## 11. Afdanken

Volg voor het afdanken van het apparaat de lokaal geldende (milieu)regels.

## 12. Reserveonderdelen

Artikel nr.	Omschrijving
67.03.47.0040	slang 40 mm
67.03.47.1038	slang 50 mm
74.99.60.0510	Y stuk 40-40-40
74.99.60.0512	Y stuk 40-40-50
74.99.60.0514	Y stuk 50-50-50
74.99.65.0150	verloopstuk 40-50
91.46.07.0120	slangklem 32 – 50 mm.

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR WARENBAHNREINIGER VOM TYP DD

### 1. Einführung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme dieses Produktes vollständig durch.

Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung, um eine richtige Funktionsweise des Produktes sicherzustellen und irgendwelche Garantieansprüche geltend machen zu können.

Die Garantiebedingungen sind in den Allgemeinen Verkaufsbedingungen von SIMCO (Niederland) B.V. festgelegt.

### 2. Sicherheit

- Der Simco DD-Warenbahnreiniger wurde ausschließlich zur Absaugung von trockenen und nicht entflammaren Stoffen und zur gleichzeitigen Neutralisierung der Warenbahn entwickelt.
- Sorgen Sie für eine richtige Geräte-Erdung,  
*Erdung ist für eine einwandfreie Funktionsweise erforderlich und verhindert Stromschläge bei Berührung.*
- Bei der Durchführung von Arbeiten am Gerät: das Gerät spannungslos machen
- Elektrische Anschluß- und Reparaturarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigem Personal durchzuführen.
- Wenn ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung Änderungen, Anpassungen usw. vorgenommen wurden, oder wenn bei Reparaturarbeiten andere als Originalteile verwendet wurden, können keine CE-Garantieansprüche geltend gemacht werden.

### 3. Einsatz und Funktionsweise

Der Simco DD-Warenbahnreiniger wird zur Reinigung und Neutralisierung von Papier- und/oder Kunststoff-Warenbahnen bevor sie bedruckt werden, eingesetzt. Die Warenbahn wird zugleich mit dem Absaugen neutralisiert.

Der DD-Warenbahnreiniger besteht aus einer oder zwei Absaughauben, an die Bürsten und Ionensprühstäbe montiert sind. Die Bürsten lösen den Staub von der Warenbahn. Die Absaughauben, die über einen Schlauch mit dem Staubsauger verbunden sind, reinigen die Warenbahn.

Die Ionensprühstäbe, die an einen SIMCO-Netzteil angeschlossen sind, beseitigen die statische Ladung, wodurch die erneute Anziehung von Staub verhindert wird.



## 4. Technische Daten

Absaughauben:  Einseitig      Effektive Länge .....

Zweiseitig

Ionensprühstäbe:  MEB  
 P-SH-N2

Betriebsspannung: 7 kV

Max. Stromstärke : 25  $\mu$ A, an der Spitze

Max. Temperatur: 55 °C

Anschlußkabel:  Polyamid  
 Mit Metallschirm

Netzteil:  A2A7S       A2A7S BHR  
 LB2A7S       LB2A7S BHR

Absaugersatz:              Nr .....

## 5. Installation



### Warnung:

- **Elektrische Anschlußarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigem Personal durchzuführen.**

### 5.1. Kontrolle

- Prüfen Sie, ob die Absaughauben mit Ionensprühstäben unbeschädigt sind und ob Sie die richtige Ausführung erhalten haben.
- Prüfen Sie, ob die Angaben auf dem Packzettel mit den am Produkt angezeigten Daten übereinstimmen.

*Bei irgendwelchen Problemen und/oder Unklarheiten:*

*Wenden Sie sich bitte an Simco oder Ihren Regionalagenten.*

### 5.2 Installation

#### 5.2.1. Montage der Absaughauben

- Montieren Sie die Absaughauben möglichst nahe vor der Stelle, wo Staub und/oder statische Aufladung Schwierigkeiten verursachen, in der Nähe einer Walze mit einem konstanten Durchmesser.
- Montieren Sie die Hauben mit den mitgelieferten Montagebügeln.
- Der Ionensprühstab darf nicht über einer Metallwalze oder -Platte angeordnet werden.  
*Ziehen Sie bei Zweifel über die richtige Position SIMCO zu Rate.*
- Montieren Sie die Absaughauben so, daß die Bürsten eine gute Verbindung zur Warenbahn haben.
- Die Warenbahnspannung muß konstant und ausreichend hoch sein.

## 5.2.2. Anschließen der Ionensprühstäbe



### Warnung

- Elektrische Anschlußarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigem Personal durchzuführen.
  - Sorgen Sie dafür, daß die HS-Kabel nicht entlang scharfkantigen Metallteilen und mit einem scharfen Bogen verlegt werden, und daß sie nicht knicken.
  - Bei Verwendung von Verkabelung ohne Metallschirm an einem LB-Netzteil dürfen sich die mit unterschiedlichen Transformatoren verbundenen Kabel nicht kreuzen oder einander berühren (Entfernung zwischen den Kabeln mindestens 1 cm).
1. Verlegen Sie die HS-Kabel mit den mitgelieferten Montageklemmen zum Netzteil.
  2. Schließen Sie die HS-Verdrahtung im Netzteil an, siehe die Bedienungsanleitung für das Netzteil.

## 5.3. Montage des Absaugschlauchs

- Der Schlauch zum Staubsauger sollte möglichst kurz sein.
- Montieren Sie die Schläuche und die mitgelieferten Zubehörteile gemäß der Zeichnung.
- Montieren Sie die Schläuche an die Absaughauben und an den Staubsauger.
- Verbinden Sie die Schläuche leckagefrei. Schlauchklemmen verwenden.

### Option:

In dem Absaugschlauch kann ein Saugkraftregler montiert werden.

## 6. Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Staubsauger ein.
- Schalten Sie das Netzteil ein.

## 7. Funktionsprüfung

### 7.1 Ionensprühstäbe

Mittels eines Ionensprühstabprüfers von SIMCO läßt sich die Funktionsweise der Ionensprühstäbe prüfen. Der Wirkungsgrad der Ionensprühstäbe ist mit einem Feldstärkemeßgerät zu messen.

Messen Sie die statische Aufladung auf dem Material vor und nach Passieren der Ionensprühstäbe. Die gemessene Ladung soll nach Passieren des Ionensprühstabs verschwunden sein.

### 7.2 Absaugung

Die gute Funktionsweise der Absaugung läßt sich nur mit Hilfe einer Sichtprüfung kontrollieren.

## 8. Wartung



### Warnung:

- Bei der Durchführung von Arbeiten am Gerät: das Gerät spannungslos machen.

### 8.1 Absaughauben

Den Saugmund regelmäßig auf Verstopfung kontrollieren und erforderlichenfalls reinigen.

### 8.2 Ionensprühstäbe



### Achten Sie auf folgendes

- Sorgen Sie dafür, daß die Ionensprühspitzen nicht beschädigt werden.
- Halten Sie die Ionensprühstäbe sauber.
- Bei Verschmutzung: Reinigen Sie die Ionensprühstäbe mit einer harten Nichtmetall-Bürste.
- Bei starker Verschmutzung: Reinigen Sie die Ionensprühstäbe mit ein wenig Isopropylalkohol.
- Nach der Reinigung mit Isopropylalkohol die Ionensprühstäbe vor der Wiedereinschaltung ganz trocknen lassen.

## 9. Störungen



### Warnung:

- Bei der Durchführung von Arbeiten am Gerät: das Gerät spannungslos machen.

### 9.1 Ionensprühstäbe

Problem	Ursache	Abhilfe
Keine bzw. mangelhafte Ionisation	Verschmutzter Ionensprühstab	Ionensprühstab reinigen
	Ionensprühspitzen sind beschädigt	Stab zur Reparatur einschicken
	Ionensprühspitzen sind abgedeckt	Abdeckung entfernen
Keine Hochspannung an den Ionensprühspitzen	Defekter Hochspannungstrafo	Hochspannungstrafo ersetzen.
	Kurzschluß im Kabel der Ionensprühstäbe	Wenn möglich, Kurzschluß beseitigen oder Stab zur Reparatur einschicken.

Tabelle 1 Störungen in Ionensprühstäben

## 9.2 Absaugung

Problem	Ursache	Abhilfe
Keine Absaugung	Staubsauger funktioniert nicht	Siehe Störungen im Staubsauger
Schlechte Absaugung	Saugmund verstopft	Verstopfung beheben
	Filterbeutel des Staubsaugers ist voll	Filterbeutel leeren und ausklopfen.
	Motor des Staubsaugers dreht in falscher Richtung	Drehrichtung ändern.
	Schlauch/Kupplung verstopft oder undicht	Verstopfung beheben oder Undichtheit dichten

Tabelle 2: Störungen in Absaugung

## 10. Reparatur



### Warnung:

- **Reparaturarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigem Personal durchzuführen.**
- **Bei der Durchführung von Arbeiten am Gerät: das Gerät spannungslos machen.**

Ionensprühstäbe und Absaughauben enthalten keinerlei Teile, die der Kunde selbst reparieren kann.

Sie müssen die Teile zur Reparatur an SIMCO (Nederland) B.V. schicken.

In diesem Fall sind die Teile sorgfältig zu verpacken und ist der Rücksendungsgrund eindeutig anzugeben.

## 11. Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den örtlich geltenden (Umwelt-)Regeln zu entsorgen.

## 12. Ersatzteile

Artikel-Nr.	Beschreibung
67.03.47.0040	Schlauch 40 mm
67.03.47.1038	Schlauch 50 mm
74.99.60.0510	Y-Stück 40-40-40
74.99.60.0512	Y-Stück 40-40-50
74.99.60.0514	Y-Stück 50-50-50
74.99.65.0150	Übergangsstück 40-50
91.46.07.0120	Schlauchklemme 32 – 50 mm.

## 1. Introduction

Read this manual completely before you install and put this product into use.

Follow the instructions set out in this manual to ensure proper operation of the product and to be able to invoke guarantee.

The guarantee terms are stated in the General Conditions for the Sale and Delivery of Products and/or Performance of Activities by SIMCO (Nederland) B.V.

## 2. Safety

- The Simco type DD web cleaner is only designed to evacuate dry, non-inflammable substances and simultaneously neutralise the material web.
- Make sure the equipment is properly earthed.  
*Earthing is required to ensure proper functioning and to avoid electrical shocks upon contact.*
- When carrying out work on the equipment: de-energise the equipment.
- Electrical installation and repairs shall be performed by a skilled electrical engineer.
- If changes, adjustments, etc. have been made without prior consent in writing, or if non-original parts have been used for repairs, CE guarantee can no longer be invoked for the equipment.

## 3. Use and operation

The SIMCO web cleaner type DD is used for cleaning and neutralising paper and/or plastic material webs prior to being printed. The material web is simultaneously cleaned and neutralised. The DD web cleaner consists of one or two vacuum hoods onto which brushes and anti-static bars have been mounted. The brushes loosen the dust from the material web. The vacuum hoods which are connected by a hose to the dust collector clean the material web.

The anti-static bars, which are connected to a SIMCO power unit, eliminate the static charge, thus preventing dust from being re-attracted.

## 4. Technical specifications

Vacuum hoods:  One-sided                      Effective length .....

Double-sided

Anti-static bars:  MEB  
 P-SH-N2

Operating voltage: 7 kV

Max. current : 25  $\mu$ A, at the emitter point

Max. temperature: 55 °C

Connecting cable:  Polyamide  
 Metal shielded

Power unit:  A2A7S                       A2A7S BHR  
 LB2A7S                       LB2A7S BHR

Dust collector:                      No .....

## 5. Installation



### Warning:

- **Electrical installation shall be carried out by a skilled electrical fitter.**

### 5.1. Checks

- Check that the vacuum hoods with anti-static bars are undamaged and that you have received the correct version.
- Check that the data on the packing slip corresponds with the data shown on the product received.

*If you have any problems and/or in the case of ambiguity:  
Please contact Simco or your regional agent.*

### 5.2 Installation

#### 5.2.1. Fitting of vacuum hoods

- Fit the vacuum hoods just before the spot where dust and/or static charge cause problems, at a constant-diameter roller.
- Fit the hoods, using the brackets supplied.
- The anti-static bar must not be placed above a metal roller or plate.  
*In case of doubt about the correct position: consult SIMCO.*
- Mount the vacuum hoods in such a way that the brushes are in good contact with the material web.
- The tension of the material web must be constant and sufficiently high.

## 5.2.2. Connecting the anti-static bars



### Warning:

- Electrical installation shall be carried out by a skilled electrical fitter.
- Do not lay high voltage cables along sharp metal parts or in sharp bends and do not kink them.
- When using a non-metal screened cable on an LB power unit, the cables connected to the various transformers may not be crossed and may not touch one another (minimum distance between the cables 1 cm).

1. Lay the HV cables to the power unit, using the assembly clamps supplied.
2. Connect the HV cables in the power unit, see the power unit manual.

## 5.3. Mounting the evacuation hose

- The hose to the dust collector should be as short as possible.
- Mount the hose(s) and the accessories supplied according to the drawing.
- Mount the hose(s) to the vacuum hood(s) and to the dust collector.
- Connect the hoses free from leakage. Use hose clips.

### *Optional:*

A suction force regulator may be fitted in the evacuation hose.

## 6. Putting into use

- Switch the dust collector on.
- Switch on the power unit.

## 7. Functional check

### 7.1 Anti-static bars

The operation of the anti-static bars can be checked with a SIMCO bar checker. An electrostatic fieldmeter must be used to measure the efficiency of the anti-static bars.

Measure the charge on the material before and after it has passed the anti-static bars. The charge measured should have disappeared after the material has passed the anti-static bar.

### 7.2 Evacuation

The proper functioning of the evacuation can only be checked visually.

## 8. Maintenance



### Warning:

- **When carrying out work on the equipment: de-energise the equipment.**

### 8.1 Vacuum hoods

Regularly check the suction nozzle for clogging and clean it, if necessary.

### 8.2 Anti-static bars



### Attention

- **Do not damage the emitter points.**
- Keep the anti-static bars clean.
- If fouled: clean the anti-static bars with a hard non-metal brush.
- If heavily fouled: clean the anti-static bars with some isopropyl alcohol.
- After cleaning with isopropyl alcohol, leave the anti-static bars to dry completely before switching them on again.

## 9. Faults



### Warning:

- **When carrying out work on the equipment: de-energise the equipment.**

### 9.1 Anti-static bars

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
No/poor ionization	Anti-static bar dirty	Clean anti-static bar
	Emitter points are damaged	Return bar for repair
	Emitter points are covered	Remove the cover
No high voltage on emitter points	High-voltage transformer defective	Replace high-voltage transformer
	Short circuit in cable of anti-static bars	Eliminate short circuit, if possible, or return the bar for repair

Table 1 Anti-static bar faults



## 9.2 Evacuation

Problem	Cause	Remedy
No evacuation	Dust collector does not operate	See dust collector faults
Poor evacuation	Suction nozzle clogged	Remove clogging
	Filter bag of dust collector completely filled	Empty and clean the filter bag
	Dust collector motor operating in wrong direction	Change direction of rotation
	Direction and/or coupling clogged or leaky	Remove clogging or close leak

Table 2: evacuation faults

## 10. Repair



### Warning:

- Repairs shall be made by a skilled electrical engineer.
- When carrying out work on the equipment: de-energise the equipment.

Anti-static bars and vacuum hoods do not have any parts which can be repaired by the client. If the parts are in need of repair, send them to SIMCO (Nederland) BV. Pack them properly and clearly state the reason for return.

## 11. Disposal

Adhere to the applicable local environmental and other rules when disposing of the equipment.

## 12. Spare parts

Item No.	Description
67.03.47.0040	hose 40 mm
67.03.47.1038	hose 50 mm
74.99.60.0510	Y piece 40-40-40
74.99.60.0512	Y piece 40-40-50
74.99.60.0514	Y piece 50-50-50
74.99.65.0150	adapter 40-50
91.46.07.0120	hose clip 32 50 mm.

## NOTICE D'UTILISATION DU DÉPOUSSIÉREUR DU TYPE DD

### 1. Introduction

Lire attentivement les instructions qui suivent avant toute installation et utilisation de cet équipement.

Les instructions dans cette notice d'utilisation doivent être observées pour assurer le bon fonctionnement de l'équipement et donner droit à sa garantie.

Les stipulations de garantie sont décrites dans les conditions générales de vente de SIMCO (Nederland) B.V.

### 2. Sécurité

- Le dépoussiéreur DD est exclusivement destiné à l'aspiration de poussières sèches inflammables et à neutraliser en même temps la bande de matériau.
- Assurez une bonne mise à la terre de l'équipement.  
*La mise à la terre est nécessaire pour assurer un bon fonctionnement et prévenir des chocs électriques en cas de contact.*
- En cas d'intervention sur l'équipement: mettre l'équipement hors tension.
- L'installation électrique et les réparations doivent être réalisées par un électricien qualifié.
- La garantie CE de l'appareil est annulée en cas de modification, d'adaptation, etc. sans accord préalable écrit ou si des pièces qui ne sont pas d'origine sont utilisées en cas de réparation.

### 3. Application et fonctionnement

Le dépoussiéreur SIMCO du type DD est utilisé pour le dépoussiérage et la neutralisation de papiers et/ou de feuilles plastique en bande avant l'impression. La bande de matériau est dépoussiérée et neutralisée en même temps.

Le dépoussiéreur DD comporte un ou deux hottes aspirantes auxquelles sont montées des brosses et des barres antistatiques. Les brosses détachent les poussières de la bande de matériau. Les hottes aspirantes, raccordées au dépoussiéreur par un tuyau, dépoussièrent la bande de matériau.

Les barres antistatiques, raccordées à un appareil d'alimentation SIMCO, éliminent la charge statique, de façon à supprimer un nouvel effet d'attraction des poussières.

## 4. Spécifications techniques

Hottes :  Simple face                      Longueur effective .....

Double face

Barres antistatiques :  MEB  
 P-SH-N2

Tension d'opération: 7 kV  
Courant maxi : 25  $\mu$ A à la pointe  
Température maxi: 55 °C

Câble de raccordement :  Polyamide  
 Blindé sous enveloppe métallique

Appareil d'alimentation :  A2A7S                       A2A7S BHR  
 LB2A7S                       LB2A7S BHR

Jeu d'éléments aspirants :              No .....

## 5. Installation



### Attention:

- L'installation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié.

### 5.1. Contrôle

- A la livraison, contrôler si les hottes aspirantes avec les barres antistatiques n'ont pas été endommagés dans le transport et que leur version est bien celle commandée.
- Vérifier que les données de la fiche de colisage correspondent aux caractéristiques du produit livré.

*En cas de problèmes et/ou de doute:*

*Contactez SIMCO ou son agent dans votre région.*

### 5,2 Installation

#### 5.2.1. Montage des hottes aspirantes

- Montez les hottes aspirantes juste avant l'endroit où les poussières et/ou la charge électrostatique causent des problèmes, auprès d'un rouleau avec un diamètre constant.
- Monter les hottes à l'aide des colliers de montage fournis.
- Il est interdit de placer la barre antistatique au-dessus d'un rouleau métallique ou d'une tôle.  
*En cas de doute sur la position correcte : consulter SIMCO.*
- Montez les hottes aspirantes dans une position telle que les brosses fassent un bon contact avec la bande de matériau.
- La tension de la bande de matériau doit être constante et suffisamment élevée.

## 5.2.2. Connexion des barres antistatiques



### Attention

- L'installation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié.
  - Eviter tout contact avec des pièces métalliques coupantes et ne pas couder les câbles de haute tension ni les poser sur des angles vifs.
  - En cas d'emploi de câbles non blindés sous enveloppe métallique dans un appareil d'alimentation LB, les câbles branchés sur des transformateurs différents ne doivent pas se croiser ou être posés l'un contre l'autre (distance entre les câbles au moins 1 cm).
1. Poser les câbles HT au moyen des supports de montage fournis vers l'appareil d'alimentation.
  2. Connectez les câbles HT dans l'appareil d'alimentation, voir la notice d'utilisation de l'appareil alimentation.

## 5.3. Montage du tuyau d'aspiration

- Le tuyau vers le dépoussiéreur doit être aussi court que possible.
- Montez les tuyaux et les pièces auxiliaires livrées comme indiqué sur le plan.
- Montez les tuyaux aux hottes aspirantes et au dépoussiéreur.
- Raccordez les tuyaux de manière étanche. Utilisez des colliers.

*En option:*

Un régulateur de la puissance d'aspiration peut être monté dans le tuyau d'aspiration.

## 6. Mise en service

- Mettre le dépoussiéreur en circuit.
- Mettre l'appareil d'alimentation en circuit.

## 7. Contrôle du fonctionnement

### 7.1 Barres antistatiques

Le fonctionnement des barres antistatiques peut être contrôlé au moyen d'un testeur de barres SIMCO. L'efficacité des barres antistatiques doit être établie avec un appareil SIMCO de mesure de champs électrostatiques.

Mesurez la charge sur le matériau avant et après le passage des barres antistatiques. La charge mesurée doit avoir disparue après le passage de la barre antistatique.

### 7.2 Aspiration

Le bon fonctionnement de l'aspiration ne peut être vérifié que par un contrôle visuel.

## 8. Entretien



### Attention:

- En cas d'intervention sur l'équipement: mettre l'équipement hors tension.

### 8.1 Hottes aspirantes

Contrôler régulièrement si la bouche d'aspiration n'est pas bouchée et la nettoyer au besoin.

### 8.2 Barres antistatiques



### Attention

- Ne pas endommager les pointes ionisantes.
- Tenir les barres antistatiques dans un état propre.
- En cas d'encrassement: nettoyez les barres ionisantes à l'aide d'une brosse dure non métallique.
- En cas d'encrassement important: nettoyez les barres antistatiques avec un peu d'alcool isopropylique.
- Après le nettoyage avec de l'alcool isopropylique laissez bien sécher les barres antistatiques avant de les remettre en circuit.

## 9. Pannes



### Attention:

- En cas d'intervention sur l'équipement: mettre l'équipement hors tension.

### 9,1 Barres antistatiques

Problème	Cause	Solution
Pas d'ionisation/ionisation insuffisante	Barre antistatique encrassée	Nettoyer la barre antistatique
	Les pointes ionisantes sont endommagées.	Retourner la barre pour réparation.
	Les pointes ionisantes sont recouvertes.	Enlever la couverture.
Pas de haute tension sur les pointes ionisantes	Transformateur HT défectueux	Remplacer le transformateur HT
	Court-circuit dans le câble des barres antistatiques	Éliminer le court-circuit si possible, ou retourner la barre pour réparation.

Tableau 1 Pannes des barres antistatiques

## 9,2 Aspiration

Problème	Cause	Solution
Pas d'aspiration.	Le dépoussiéreur ne marche pas	Voir Pannes du dépoussiéreur
Mauvaise aspiration	Bouche d'aspiration colmatée	Déboucher
	Sac filtrant du dépoussiéreur est plein	Vider et nettoyer le sac filtrant
	Le moteur du dépoussiéreur tourne dans le mauvais sens	Inverser le sens de rotation
	Tuyau/accouplement bouchés ou non étanches	Déboucher, ou colmater les fuites

Tableau 2: Pannes d'aspiration

## 10. Réparation



### Attention:

- **La réparation doit être réalisée par un électricien qualifié.**
- **En cas d'intervention sur l'équipement: mettre l'équipement hors tension.**

Les barres antistatiques et les hottes aspirantes ne comportent pas d'éléments pouvant être réparés par le client.

Si une réparation est nécessaire, renvoyez les composants à SIMCO (Nederland) BV.

Les emballer solidement et indiquer clairement la raison du retour.

## 11. Mise au rebut

Observer les lois nationales en vigueur en cas de mise au rebut de l'appareil.

## 12. Pièces de rechange

Référence	Description
67.03.47.0040	tuyau 40 mm
67.03.47.1038	tuyau 50 mm
74.99.60.0510	pièce en Y 40-40-40
74.99.60.0512	pièce en Y 40-40-50
74.99.60.0514	pièce en Y 50-50-50
74.99.65.0150	adaptateur type 40-50
91.46.07.0120	collier de tuyau 32 – 50 mm.